



decolonial memorial

Convocatoria

Realización de una Marca Memorial Decolonial en el exterior de Berlín Global Village en el marco de un concurso de arte internacional en el espacio público de carácter abierto anónimo y en dos fases.

Adjudicador y Ejecutor del proyecto

Berlin Global Village gGmbH (BGV)

En cooperación con la Oficina para el Arte en el espacio público del Kulturwerk GmbH de la Asociación de Artistas Visuales de Berlín, bkk Berlin e.V.

Colaboradores/as

Circulo de apoyo de la Sociedad Civil decolonial:

- AfricAvenir e.V.
- Afrika-Rat Berlin-Brandenburg e.V. (Consejo Africano)
- AFROTAK TV cyberNomads
- Berlin Postkolonial e.V.
- DaMigra e.V.
- Decolonize Berlin e.V.
- Initiative Schwarze Menschen in Deutschland ISD-Bund e.V.
- moveGLOBAL e.V.

Otros colaboradores/as:

- Oficina Municipal, Departamento de Cultura
- KINDL – Centro de Arte Contemporáneo
- Black Berlin Biennale (otoño 2024)

Patrocinadores

Comisión de Cultura y Medios de Comunicación del Gobierno Federal de Alemania
Administración del Senado de Berlín para la Cultura y Europa

Coordinación de Procedimiento y Evaluación preliminar

Oscar Ardila, Stefan Krüskemper

Colaboradores/as: Salwa Aleryani, Géraldine Makazamba Ngolo, Katinka Theis

Procedimiento del Concurso

El Concurso de Arte se convoca como concurso de arte abierto al mundo, en dos etapas, para artistas profesionales y agrupaciones de artistas. Este concurso de arte se basa en las directrices válidas para licitaciones (RPW 2013). Los idiomas oficiales del concurso son el alemán e inglés. Los formularios de adjudicación estarán disponibles en alemán, así como en inglés. Toda la documentación de los y las artistas, así como las agrupaciones de artistas participantes también deben ser redactada y entregada en alemán o inglés.

Se admiten exclusivamente artistas o agrupaciones de artistas profesionales independientes. En el caso de una agrupación de artistas todos/as los/las integrantes deben ser artistas plásticos/as (visuales) profesionales. Como prueba de profesionalidad basta un currículum vitae con un registro de exhibiciones o proyectos, con un máximo de 2 páginas de oficio (Din A4) sin fotos. En caso, de que no haya una formación en una academia de arte o una institución equivalente, debe acreditarse un registro de exhibiciones o proyectos una actividad permanente en las artes plásticas (visuales), que satisfagan los requisitos profesionales. También se tomará en cuenta la pertenencia a una asociación o gremio de artistas plásticos (visuales) como muestra de profesionalidad. La elegibilidad se comprobará con el registro.

Todos los/las participantes del concurso serán tratados/as con igualdad de criterio durante el acceso al concurso, así como durante su desarrollo. Para todos/as los/las participantes valen las mismas condiciones y plazos, recibirán la misma información y al mismo tiempo.

El anonimato en el procedimiento solamente se levantará al final de éste, cuando las declaraciones de los/las autores/as con los nombres reales se abran tras la decisión del jurado del premio.

Ocasión y Finalidad

El colonialismo alemán y sus consecuencias fueron marginalizados durante mucho tiempo en Alemania. Pero las permanentes intervenciones desde la sociedad civil, en especial respecto a un manejo apropiado del genocidio en Namibia y la no aclarada procedencia de restos humanos en archivos médicos y académicos, así como bienes culturales en museos etnológicos, han puesto en marcha un proceso, que ahora llega también a los parlamentos. Para la tematización de la relación entre el colonialismo y la cooperación al desarrollo, Berlín Global Village gGmbH, como patrocinador del lugar central, donde se reúnen en Berlín organizaciones de desarrollo y de diáspora migratoria, convoca un concurso internacional de arte en espacio público, abierto, en dos fases, para la creación de una Marca de Memoria Decolonial.

El objetivo del concurso es la creación de una Marca de memoria, que se desarrollará de forma independiente y específica para ese fin. Con esta Marca de Memoria, Berlin Global Village (Aldea Global Berlín) será marcada tanto para los/las berlineses/as, así como para actores/as internacionales como un lugar de reflexión. También el antiguo área de la cervecería Kindl, lugar en el cual trabajan y se cristalizan diversas iniciativas de la sociedad civil del distrito Berlín-Neukölln, se fortalecerá, así, como un lugar orientado a la Decolonialidad.

Concursos de arte, programas de acompañamiento y de intermediación, son financiados por el gobierno, a través de los encargados del gobierno federal para la Cultura y los Medios, la realización de la Marca de Memoria será financiada del Estado Federado de Berlín a través de la administración del Senado de Berlín para la Cultura y Europa.

Lugar y área de trabajo

En el antiguo lugar de emplazamiento de la fábrica de cerveza Kindl, en el distrito Berlín-Neukölln, la organización sin ánimo de lucro Berlin Global Village gGmbH (BGV) inauguró en marzo de 2021 un lugar de diversidad, encuentro, diálogo y compromiso con la justicia global y la sostenibilidad: la "Aldea Global Berlín".

Dirección:

Berlin Global Village gGmbH
Am Sudhaus 2
12053 Berlin
Alemania

Berlin Global Village pone a disposición salas para oficinas para cerca de 50 organizaciones e iniciativas de desarrollo y de diáspora migratoria – desde pequeñas asociaciones a base de voluntarios, hasta grandes organizaciones no gubernamentales (ONG) y organizaciones paraguas estatales y federales. Con salas de eventos y seminarios, ludoteca, "Sala Mundial" digital, mediateca, galería y un Café de Encuentros de comercio justo, se genera una oferta diversa para la sociedad civil de políticas de desarrollo y diáspora migratoria.



Previsualización estudio de arquitectura Anne Lampen

Para ello Berlín Global Village ha adquirido los dos antiguos edificios administrativos de la cervecería Kindl en virtud de derechos de construcción enfitéuticos. El más deteriorado de los dos edificios fue demolido y sustituido por uno nuevo, que se inauguró en marzo de 2021. El estudio de arquitectura Anne Lampen diseñó el nuevo edificio y planificó la renovación del edificio antiguo. En ambos edificios, el nuevo y el antiguo edificio de ladrillo, la correspondiente planta baja se utiliza como planta para eventos que puede alquilarse externamente, y en las plantas superiores se encuentran las oficinas de las ONG, que alquilan a largo plazo.



Diagrama con dimensiones aproximadas

Visualización estudio de arquitectura Anne Lampen

En medio o delante de ambos edificios de la Aldea Global Berlín, debe crearse una Marca de Memoria, que se confronta artísticamente con el Colonialismo como una base fundamental de las relaciones Norte-Sur, y desde una perspectiva decolonial. El área de ejecución para la Marca de Memoria está abierto al público todo el día y es altamente visible desde la plaza pública de enfrente.

Como área de trabajo para las intervenciones artísticas, están disponibles las áreas exteriores del terreno de la Aldea Global Berlín. Se destaca en especial, el área expuesta de la entrada principal delante y entre la antigua y la vieja edificación, incluyendo el techo del edificio de conexión entre ambos de una planta, en él se encuentra la entrada principal. Las intervenciones pueden crear conexiones materiales entre los espacios exteriores e interiores. Instalaciones que sean concebidas exclusivamente para el espacio interior, no son deseadas.

Todas las formas de arte contemporáneo son posibles. Quedan excluidas las obras con agua como medio. Se espera que haya una Marca de Memoria permanente en el lugar.

El objetivo del concurso de arte es obtener ideas artísticas convincentes (1ª fase) y diseños (2ª fase) para el espacio de trabajo, que cumplan los requisitos de la locación y del tema. La autoridad adjudicadora BGV tiene la intención, de proceder a la realización según la recomendación del jurado.

Inscripción y admisión

Artistas plásticos/as (visuales) profesionales y agrupaciones de Artistas pueden inscribirse hasta el **Domingo 07 de mayo de 2023, a las 23:59, hora de Europa Central (GMT-1)**. Como inscripción se debe hacer entrega de un documento PDF de 3 páginas de largo como máximo en el siguiente enlace de carga: <https://hidrive.ionos.com/upl/2dHlvi08>

La inscripción se compone, en un formato PDF de hoja oficio (Din A4), con tamaño máximo de 5 MB de las siguientes partes:

- Formulario completado con el nombre (artista, agrupación de artistas), dirección postal válida, dirección de correo electrónico y un número de teléfono (el formulario está en el anexo)
- Un currículum vitae artístico, con evidencias de la profesionalidad de todos los participantes (máximo dos páginas oficio (Din A4), sin fotos, formato PDF)

Etiquetado del archivo PDF: apellido.pdf (ejemplo: gonzalez.pdf)

La elegibilidad se comprobará con la inscripción. Prerrequisito para una inscripción exitosa es tener un título correspondiente obtenido en una academia de arte o similares y/o una actividad artística profesional demostrable mediante un currículum vitae y registro de exhibiciones y/o la pertenencia a una Asociación de Artistas. Todos los integrantes de una agrupación de artistas deben ser artistas plásticos/cas (visuales) profesionales. Como evidencia de Profesionalidad sirve el currículum vitae con registro de exhibiciones o proyectos, de máximo 2 hojas tamaño oficio (Din A4) sin fotos. Si no existe formación en una academia de arte o en una institución equivalente, el registro de exposiciones o proyectos debe aportar pruebas de una actividad artística plástica continuada que se ajuste a las normas profesionales. Además, la pertenencia a una asociación de artistas se tiene en cuenta como prueba de profesionalidad.

A las inscripciones admisibles se le pondrá a disposición la convocatoria en modo digital el 15 de mayo del 2023. Inscripciones de personas no naturales se excluyen. Lo mismo aplica para Inscripciones múltiples o participación múltiple en diferentes agrupaciones de artistas.

Resultados esperados

En la primera fase se pide a los/las participantes que presenten una idea artística en forma de boceto, combinado con consideraciones conceptuales. No se espera un diseño elaborado ni detalles técnicos.

El jurado seleccionará hasta 20 participantes para la 2ª fase, en la que se espera una elaboración detallada del diseño para su realización, más allá de los planteamientos básicos del desarrollo.

Los/las artistas y agrupaciones de artistas participantes se comprometen a presentar una creación concebida específicamente para este concurso de arte y para la tarea del concurso.

Compensación de gastos

Los participantes en la 1ª fase del concurso no recibirán ninguna compensación por gastos. En la segunda fase del concurso, los participantes recibirán una indemnización por gastos de 4.000,00 euros bruto, incluidos todos los gastos adicionales, siempre que se haya presentado una obra que cumpla las condiciones del concurso. No se concederá ningún premio en dinero.

Monto de ejecución

Se dispone de un monto total de hasta 750.000,00 euros bruto, incluidos todos los costos adicionales, para la ejecución de la obra de arte junto a los edificios (honorarios de artistas, material y costos de producción).

Jurado del Premio

Jurado de especialidad

- Kristina Leko (Universidad de las Artes Berlín, artista plástica)
- Prof. Dr. Chika Okeke-Agulo (Princeton University, artista plástico)
- María Linares (artista plástica)
- Nombre pendiente

Jurado Material

- Michael Küppers-Adebisi (Berlin Global Village gGmbH, Representante del Adjudicante del concurso)
- Prof. Dr. Walter Mignolo (Duke University). Por confirmar
- Nombres pendientes

Suplentes permanentes

- Nombres pendientes

Fechas

07.05.23	Fecha límite de inscripción
15.05.23	Entrega de los documentos de adjudicación
14.06.23	Plazo para las consultas escritas 1ª fase
23.06.23	Respuestas a las consultas 1ª fase
13.08.23	Entrega de los proyectos de la 1ª fase, digital
16./17.09.23	Reunión del jurado 1ª fase
18.09.23	Notificación de los participantes de la 2ª fase
30.10.23	Coloquio de consultas 2ª f
31.10.23	Simposio
12.11.23	Plazo para las consultas escritas 2ª fase
24.11.23	Respuestas a las consultas 2ª fase
07.01.24	Plazo de entrega de proyectos 2ª fase
27.01.24	Reunión del jurado 2ª fase
28.02.24	Exposición de los diseños presentados de la 2ª fase

Contacto

artcompetition@berlin-global-village.de

Más información

<https://www.berlin-global-village.de>

Podcast: <https://youtu.be/x8jJCVP6xus>

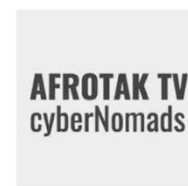
Facebook: www.facebook.com/BerlinGlobalVillage

Instagram: [@berlinglobalvillage](https://www.instagram.com/berlinglobalvillage)

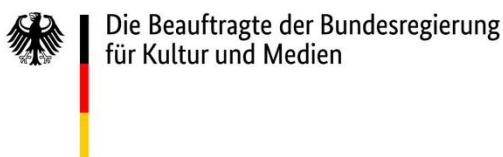
Adjudicador y Ejecutor del proyecto



Colaboradores/as



Patrocinadores



Por favor, llenar:

Inscripción para el concurso de arte “Marca de Memoria Decolonial”

Artista o Agrupación de Artistas
Nombre completo
Dirección (calle, ciudad, país)
Correo electrónico
Teléfono

Solo llenar en caso de agrupaciones de trabajo
Demás participantes
Demás participantes
Demás participantes
Demás participantes

Por favor agregar un currículum vitae artístico con evidencia de profesionalidad de todos los participantes (máximo dos páginas tamaño oficio (Din A4), (sin fotos, formato PDF)

Carga de la Inscripción hasta el **Domingo 07 de mayo del 2023, 23:59 hora de Europa Central (GMT-1)** en: <https://hidrive.ionos.com/upl/2dHlvi08>